



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
31 October 2016
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по автомобильному транспорту

Группа экспертов по Европейскому соглашению,
касающемуся работы экипажей транспортных
средств, производящих международные
автомобильные перевозки (ЕСТР)

Тринадцатая сессия

Женева, 24 октября 2016 года

**Доклад Группы экспертов по Европейскому
соглашению, касающемуся работы экипажей
транспортных средств, производящих международные
автомобильные перевозки (ЕСТР), о работе
ее тринадцатой сессии**

GE.16-18940 (R) 041116 071116



* 1 6 1 8 9 4 0 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Содержание

| | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|--|---------------|-------------|
| I. Участники..... | 1–4 | 3 |
| II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) | 5 | 3 |
| III. Программа работы (пункт 2 повестки дня) | 6–20 | 3 |
| A. Разработка предложений по поправкам к Соглашению ЕСТР, включая статью 22-бис | 6–13 | 3 |
| B. Обновленные предложения по поправкам к статье 14 ЕСТР | 14–15 | 4 |
| C. Применение регламента № 561/2006 (ЕС) в «зоне действия ЕСТР» | 16–17 | 5 |
| D. Обмен информацией о выдаче карточек цифрового тахографа | 18–20 | 5 |
| IV. Регламент 165/2014 (ЕС) Европейского парламента и Совета (пункт 3 повестки дня) | 21–22 | 5 |
| V. Прочие вопросы (пункт 4 повестки дня) | 23–24 | 6 |
| VI. Сроки и место проведения следующего совещания (пункт 5 повестки дня) | 25 | 6 |
| VII. Утверждение доклада (пункт 6 повестки дня) | 26 | 6 |

I. Участники

1. Группа экспертов по ЕСТР провела свою тринадцатую сессию в Женеве 24 октября 2016 года под председательством г-на Р. Симоненко (Украина).
2. В ее работе участвовали представители следующих государств – членов ЕЭК ООН: Венгрии, Германии, Италии, Нидерландов, Норвегии, Российской Федерации, Турции, Украины, Финляндии, Швейцарии и Швеции.
3. В сессии приняли также участие представители следующих государств, не являющихся членами ЕЭК: Алжира, Иордании и Туниса.
4. В качестве наблюдателей на сессии присутствовали представители Европейского союза (ЕС), Евро-Мед и компаний «Континентал отомоутив» и «Стонридж электроникс».

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

5. Группа экспертов утвердила повестку дня сессии, содержащуюся в документе ECE/TRANS/SC.1/GE.21/32. Секретариат проинформировал Рабочую группу о двух неофициальных документах, представленных непосредственно перед сессией правительством Словакии от имени стран – членов ЕС, являющихся Договаривающимися сторонами ЕСТР (неофициальные документы № 1 и 2).

III. Программа работы (пункт 2 повестки дня)

A. Разработка предложений по поправкам к Соглашению ЕСТР, включая статью 22-бис

6. Эксперты продолжили обсуждение в целях доработки предлагаемых поправок к статье 22-бис и к статье 14 (с тем чтобы региональные организации экономической интеграции получили право присоединиться к Соглашению). В частности, Европейский союз представил неофициальный документ № 2, в котором предлагается внести поправки в статьи 14 и 22, исключив статью 22-бис. В соответствии с этим предложением все будущие поправки к добавлениям 1, 1В (недавно предложенному), 1С и 2 следует вносить с использованием (измененных) процедур, перечисленных в статье 22. Предложением предусматривается также уточнение всех соответствующих частей Соглашения ЕСТР для указания ссылок на регламенты ЕС 165/2014 и 2016/799.
7. После выступления ЕС состоялось обсуждение. Швейцария отметила, что предложенная в статье 22 процедура (по возражениям в отношении поправок к добавлениям 1, 1В, 1С и 2) будет значительно изменена, поскольку в соответствии с этим предложением порог для возражений повышается с одной трети до половины Договаривающихся сторон. Турция пояснила, что в целом она не поддерживает возможность получения региональными организациями экономической интеграции права присоединиться к Соглашению. В связи с внедрением «интеллектуальных» тахографов в Договаривающихся сторонах ЕСТР, не являющихся членами ЕС (согласно предложению о включении ссылки на регламент 2016/799 в новое приложение 1С) Турция считает, что необходимо также предусмотреть переходный период со ссылкой на статью 13.

8. Российская Федерация вновь подтвердила свою позицию о том, что она не поддерживает внесение поправок в статью 14, позволяющих региональным организациям экономической интеграции присоединиться к Соглашению. Российская Федерация пояснила, что все Договаривающиеся стороны ЕСТР должны выражать свое мнение и отдавать свои голоса за то или иное решение (в случае необходимости) в индивидуальном порядке. Обсуждения и голосования по всем вопросам, касающимся ЕСТР, следует проводить на форуме ЕСТР, т.е. в рамках SC.1 в Женеве, а не в где-либо еще.

9. Кроме того, Российская Федерация вновь заявила о своем возмущении против включения положений, касающихся «интеллектуальных» тахографов, в Соглашение ЕСТР, в частности в связи с тем, что на территории Российской Федерации используется навигационная система ГЛОНАСС, а использование соответствующим внутренним органом по ЕСТР выделенной связи ближнего действия затруднено. Российская Федерация вновь заявила также, что вопрос о включении положений, касающихся «интеллектуальных» тахографов, в Соглашение ЕСТР должен относиться строго к компетенции ЕЭК ООН.

10. Европейский союз пояснил важность того, чтобы «интеллектуальные» тахографы признавались странами Договаривающихся сторон ЕСТР, не являющимися членами ЕС, начиная с июня 2019 года. Европейский союз принял к сведению предложение о введении переходного периода для внедрения «интеллектуальных» тахографов на территории стран, не являющихся членами ЕС. ЕС далее отметил, что технические эксперты могли бы обсудить возможности использования навигационной системы ГЛОНАСС наряду с системой ГАЛИЛЕО при условии, что система ГЛОНАСС может обеспечить работу в безопасном режиме, сопоставимом с уровнем безопасности ГАЛИЛЕО.

11. В связи с правилами голосования, предложенными в неофициальном документе № 2, секретариат отметил необходимость соответствия между ЕСТР и существующими правилами процедуры и кругом ведения Рабочей группы по автомобильному транспорту. Вопрос об этом соответствии следует изучить.

12. Группа экспертов поручила секретариату издать неофициальный документ № 2 в качестве официального документа на трех официальных языках ЕЭК ООН к ее следующей (четырнадцатой) сессии.

13. Российской Федерации было предложено вновь представить документ ECE/TRANS/SC.1/GE.21/2016/1 либо его соответствующие части для рассмотрения на следующей сессии.

В. Обновленные предложения по поправкам к статье 14 ЕСТР

14. Секретариат проинформировал Группу экспертов о том, что процесс обмена сообщениями с постоянными представительствами Алжира, Иордании, Марокко и Туниса находится на завершающей стадии.

15. Тунис проинформировал Рабочую группу о том, что его компетентные органы проводят необходимую подготовку к присоединению. Алжир сообщил Рабочей группе, что его юридические и технические рабочие группы занимаются созданием необходимой правовой (и впоследствии технической) базы для присоединения к Соглашению и его осуществления. Иордания проинформировала Рабочую группу о том, что работа над его правовой основой для осуществления Соглашения близится к завершению.

С. Применение регламента № 561/2006 (ЕС) в «зоне действия ЕСТР»

16. Группа экспертов продолжила обсуждение вопроса о применении регламента 561/2006 с учетом того, что цель внесения изменений в Соглашение ЕСТР в 2006 году заключалась в согласовании двух режимов продолжительности управления транспортным средством и отдыха.

17. Европейский союз проинформировал о шагах, предпринятых после двенадцатой сессии Группы экспертов по ЕСТР в отношении пересмотра положений регламента 561/2006. В частности, согласно предварительной оценке, регламент 561/2006, по-видимому, не в полной мере учитывает фактор усталости водителя и сформулирован недостаточно четко, что может привести к трудностям и/или расхождениям в правоприменительной практике государств – членов ЕС. Предварительная оценка свидетельствует также о более широком использовании транспортных средств массой менее 3,5 т, которые не подпадают под действие Соглашения ЕСТР. Европейский союз отметил, что на данный момент он не предвидит каких-либо значительных последствий для ЕСТР в связи со своей внутренней оценкой регламента № 561/2006, уточнив, что конкретные правовые предложения относительно соответствующих изменений ожидаются не ранее середины 2017 года. Европейский союз предложил более подробно проинформировать Группу экспертов о результатах своей оценки на следующей сессии.

Д. Обмен информацией о выдаче карточек цифрового тахографа

18. На седьмой сессии эксперты решили поддержать решение о представлении предложения по поправке, предусматривающей включение новой статьи 10-бис (содержащейся в приложении к документу ECE/TRANS/SC.1/GE.21/20). Правительство Словакии представило это предложение по поправке в качестве неофициального документа № 1.

19. Группа экспертов приняла этот документ к сведению и просила, чтобы предложение по поправке было представлено правительством Словакии с соблюдением надлежащих сроков в качестве официального документа на трех рабочих языках ЕЭК ООН на следующей сессии Рабочей группы по автомобильному транспорту.

20. Турция проинформировала Группу экспертов о своем проекте по созданию национального центра мониторинга данных о продолжительности управления транспортным средством и отдыха (ECE/TRANS/SC.1/GE.21/26, пункт 12). Турция сообщила также о завершении процедуры сертификации для тахографов от двух турецких предприятий.

IV. Регламент 165/2014 (ЕС) Европейского парламента и Совета (пункт 3 повестки дня)

21. Группа экспертов продолжила обсуждение регламентов ЕС 165/2014 и 2016/799. Российская Федерация указала на ряд моментов, в силу которых, по ее мнению, эти регламенты ЕС несовместимы с Соглашением ЕСТР: а) правила должны называться правилами ЕСТР, а не регламентами ЕС (например, для отличительных знаков и языков, используемых на карточках); б) критерии испытания для карточек «интеллектуальных» тахографов (в том числе климатиче-

ские различия); с) использование системы ГАЛИЛЕО. Группа экспертов приняла к сведению эти замечания и предложила экспертам высказать свои соображения по этим вопросам.

22. Группа экспертов подтвердила свою просьбу к ЕС представить перевод регламента 2016/799 на русский язык. ЕС принял эту просьбу к сведению и проинформировал Рабочую группу о своем намерении приложить усилия для изыскания необходимых ресурсов для его перевода на русский язык.

V. Прочие вопросы (пункт 4 повестки дня)

23. Группа экспертов провела обмен мнениями по процедуре, установленной Европейским союзом для участия в работе Форума по тахографам в соответствии с регламентом 165/2014.

24. Группа экспертов обратилась к Европейскому союзу с просьбой представить список участников Форума по тахографам.

VI. Сроки и место проведения следующего совещания (пункт 5 повестки дня)

25. Группа экспертов была проинформирована о том, что следующее совещание планируется провести 20 февраля 2017 года во Дворце Наций в Женеве.

VII. Утверждение доклада (пункт 6 повестки дня)

26. Группа экспертов утвердила доклад о работе сессии.
